

Technische Information für Montage und Betrieb

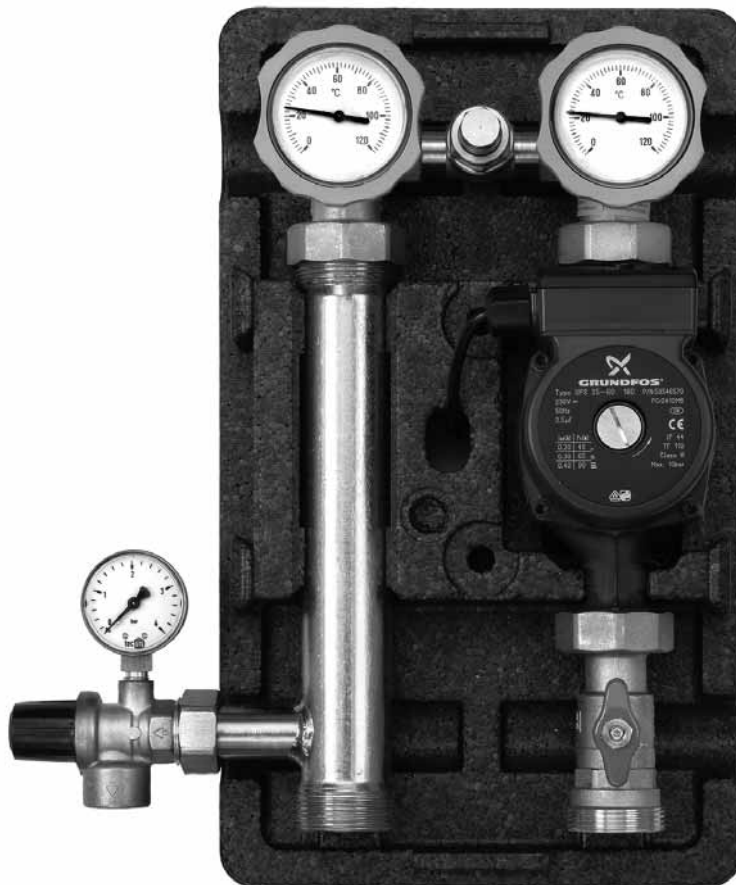
Technical information for installation and operation

Documentation technique pour le montage et la mise en service

Wärmepumpengruppe

Heat pump group

Groupes pour pompe à chaleur



Technische Änderungen vorbehalten

24002.710 04-12-2008

Meibes System-Technik GmbH

Ringstraße 18 · D · 04827 Gerichshain · Tel. + 49(0) 3 42 92 7 13-0 · Fax 7 13-50

www.meibes.de · e-mail: info@meibes.de

meibes
Schnellmontagetechnik

Inhalt

Table of contents

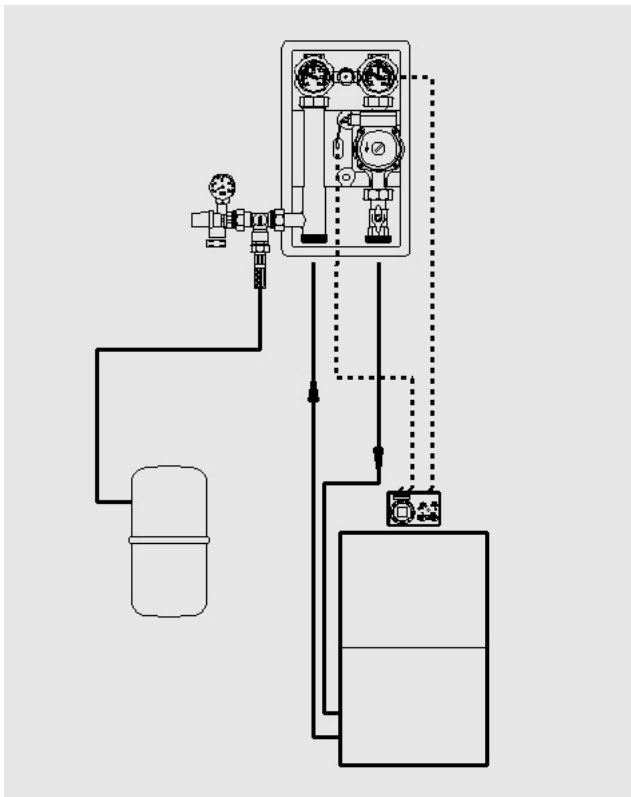
Table des matières

D	GB	F	
Kapitel Titel	Chapter Title	Chapitre Titre	Seite/ Page/ Page
1. Wärmepumpengruppe und Anbindungsbeispiel	Heat pump group and connection example	Groupe de pompes à cha- leur et exemple de liaison	2
2. Technische Daten	Technical specifications	Caractéristiques techniques	3
3. Wandmontage	Wall-mounted installation	Montage mural	4
4. Isolierung	Insulation	Isolation	5
5. Schwerkraftbremse	Gravity brake	Frein à commande par gravité	6
6. Thermometerwechsel	Changing thermometer	Changement du thermomètre	7
7. Soleverteiler	Brine distributor	Distributeur d'eau salée	8

1. Wärmepumpengruppe und Anbindungsbeispiel

Heat pump group and connection example

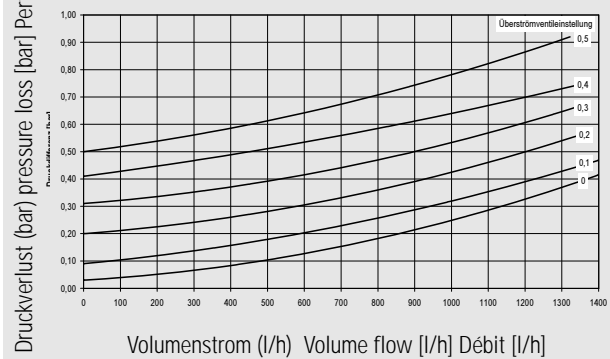
Groupe de pompes à chaleur et exemple de liaison



Volumenstrom - Druckverlust - Diagramm und Öffnungsverhalten in Abhängigkeit der Überströmventileinstellung Überströmventil

Volumetric flow rate – Pressure loss diagram and opening characteristics depending on the

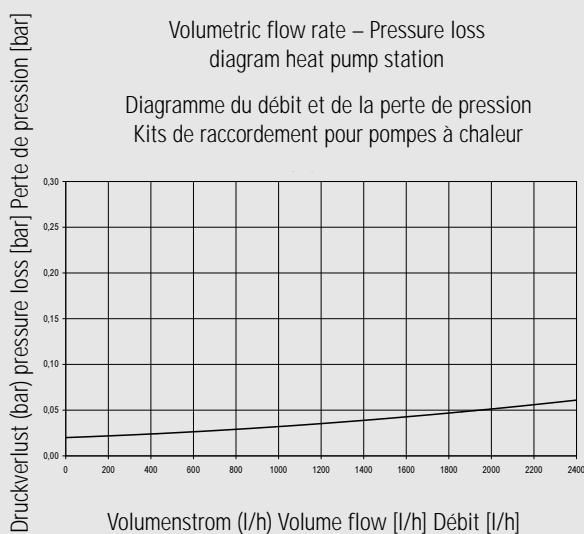
Diagramme du débit et de la perte de pression et ouverture en fonction du réglage de la soupape de surpression. Soupape de surpression



Volumenstrom - Druckverlust - Diagramm Wärmepumpenstation

Volumetric flow rate – Pressure loss diagram heat pump station

Diagramme du débit et de la perte de pression Kits de raccordement pour pompes à chaleur



D

Bitte beachten Sie bei der Montage die Vorgaben der Wärmepumpenhersteller für die Mindestumlaufwassermengen.

GB

Please pay attention to supplier - requirements concerning the minimum quantity of water in circulation.

F

S'il vous plaît, faites attention aux objectifs du constructeur des pompes à chaleur quantité d'eau en circulation.

2. Technische Daten

Technical specifications

Caractéristiques techniques



D

Obere Anschlüsse: 1"IG

Untere Anschlüsse: 1 1/2"AG (flachdichtend)

Pumpe (vgl. aktuelle Preisliste): wahlweise Grundfos UPS 25-60 oder Wilo RS 25/6

einzusetzender Rücklauffühler: Durchmesser 6 mm, Länge ca. 45 mm

Anschluss für ein Ausdehnungsgefäß: 3/4 AG (Anschluss mit beiliegendem T-Stück vgl. Bild: montage- bzw. Anbindungsbeispiel)

Abmessungen H/B/T in mm: ca. H 420 x B 250 x T 246

max. zul. Betriebstemperatur: 110°C

max. zul. Druck: 6 bar

Ansprechdruck Sicherheitsventil: 3 bar

Bauteile aus: Stahl, Messing, Epp-Isolierung

Dichtmaterial: PTFE (Teflon) asbestfrei Faserdichtung EPDM

Bei der Installation sind alle gültigen Normen und Richtlinien einzuhalten.

GB

Upper connections: 1"IG

Lower connections: 1 1/2"AG (flat sealing)

Pump (cf. current price list): optionally Grundfos UPS 25-60 or Wilo RS 25/6

Backflow sensor to be used: Diameter 6 mm, length approx 45 mm

Connection for an expansion vessel: 3/4 AG (connection with enclosed T-piece cf. figure: assembly and connection example)

Dimensions: H/B/D in mm: approx H 420 x B 250 x D 246

Max. all operating temperature: 110°C

Max. all pressure: 6 bar

Contact pressure safety valve: 3 bar

All applicable standards and guidelines are to be conformed to during installation.

F

raccords supérieurs: 1"IG

raccords inférieurs: 1 1/2"AG (garniture d'étanchéité plate)

Pompe (cf. tarif actuel): au choix Grundfos UPS 25-60 ou Wilo RS 25/6

Sonde anti-retour à monter: diamètre 6 mm, longueur env. 45 mm

Raccord pour vase d'expansion: 3/4 AG (raccord au T (joint); voir croquis de montage et de liaison donné à titre d'exemple)

Dimensions H/Larg/P en mm: env. H 420 x Larg 250 x P 246

Max. Tempér. de service max. admise: 110°C

Pression max. admise: 6 bar

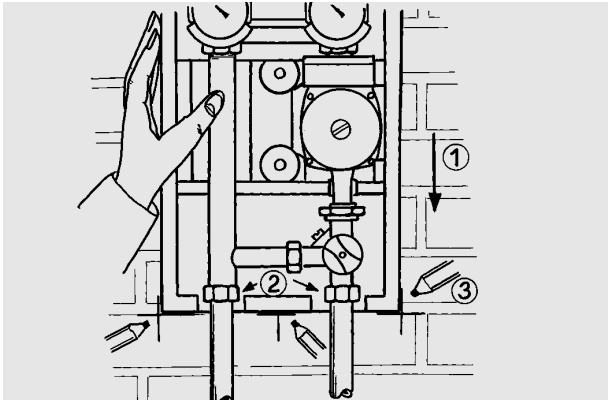
Pression de réponse de la soupape de sécurité: 3 bar

Lors de l'installation, respecter toutes les normes et directives applicables .

3. Wandmontage

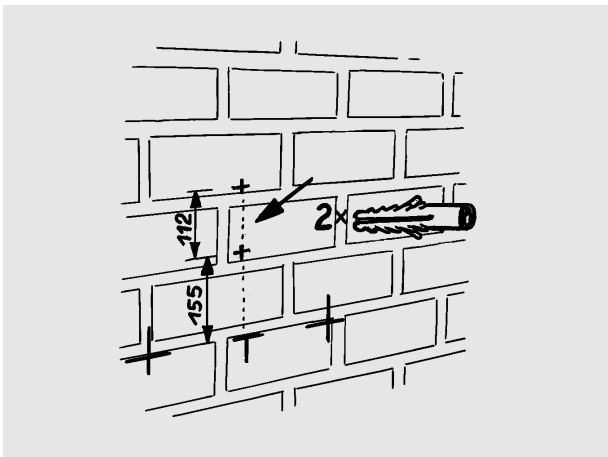
Wall-mounted installation

Montage mural



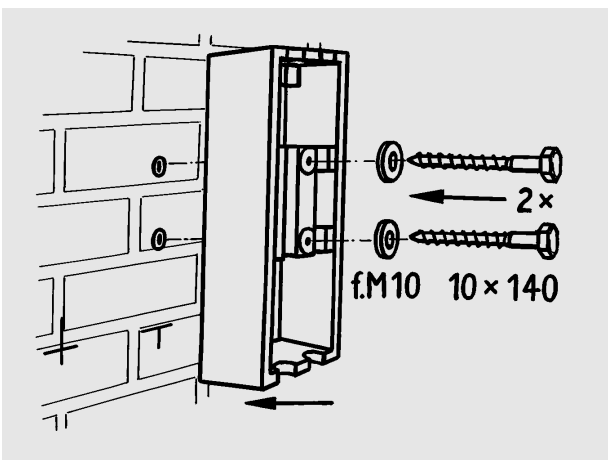
D

1. Wärmepumpengruppe mit Isolierung an vohanden Verrohrung anbringen.
2. Befestigung handfest anziehen.
3. Untere Seiten und Mitte anzeichnen. Anschließend Wärmepumpengruppe mit ISO wieder entfernen.
4. Wand nach Markierung bohren und Dübel einsetzen.
5. Unterschale der Isolierung mit mitgelieferten Schrauben an der Wand befestigen.
6. Kompaktverteiler einsetzen und mit dem Rohrleitungsnetz verbinden.



GB

1. Attach heat pump group with insulation to the existing piping.
2. Tighten fixing hand-tight.
3. Draw on the lower sides and centre. Then remove the heat pump group with ISO.
4. Drill holes in the wall according to the markings and insert rawl plugs.
5. Fix the lower section of the insulation to the wall using the screws supplied.
6. Insert the compact distributor and connect with the pipe system.



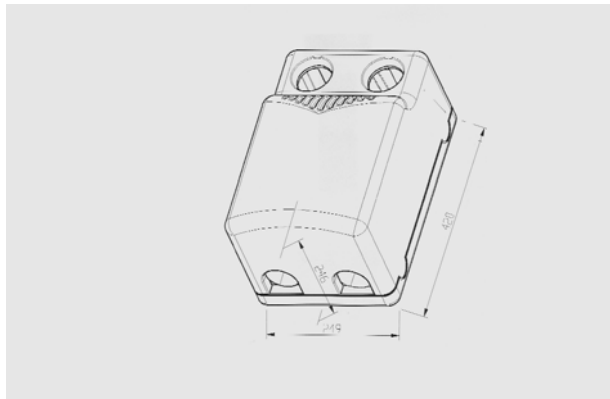
F

1. Poser les pompes à chaleur avec isolation sur l'installation de tuyaux existant déjà.
2. Bien serrer les fixations.
3. Indiquer les parties inférieures et le centre. Puis, déposer de nouveau le groupe de pompes à chaleur avec l'isolation
4. Percer le mur conformément aux repères effectués et poser les chevilles.
5. Fixer l'isolation au mur à l'aide des vis fournies.
6. Insérer le distributeur compact et le relier aux tuyaux.

4. Isolierung

Insulation

Isolation



D

Vordere Isolierschale auf die Thermometer schieben und vorsichtig mit der Hinterschale verbinden!
Bei Einsatz in Anlagen zum Heizen und Kühlen sind interne Bauteile mit geeigneter Kälte­dämmung vor Schwitzwasserbildung zu schützen.

GB

Push the front insulation section onto the thermometer and carefully connect to the rear section!
When used in heating and cooling systems the internal components are to be protected against the formation of condensation using suitable low-temperature insulation.

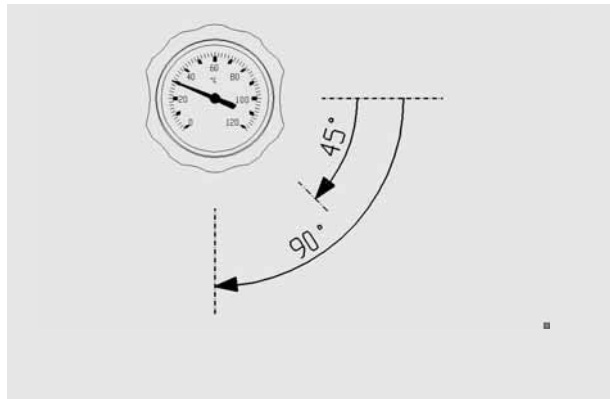
F

Faire glisser la partie isolante antérieure sur les thermomètres et la relier soigneusement à la partie postérieure !
Lors d'un montage sur des installations de chauffage et de refroidissement, protéger les éléments internes de la formation d'eau de condensation à l'aide d'un calorifugeage frigorifique.

5. Schwerkraftbremse

Gravity brake

Frein à commande par gravité



D

Um eine unerwünschte Schwerkraftzirkulation zu verhindern, befindet sich im Rücklauf-Kugelhahn eine Schwerkraftbremse. Diese kann durch Verstellen des Drehgriffes um ca. 45° von der „Anschlagstellung“ aus nach rechts manuell geöffnet werden. Die Schließkraft beträgt 0,2 bar.

- 0° - Kugelhahn offen, Schwerkraftbremse in Funktion
- 45° - Kugelhahn und Schwerkraftbremse offen
- 90° - Kugelhahn geschlossen

GB

In order to prevent unwanted gravity circulation there is a gravity brake in the backflow ball valve. This can be opened manually by adjusting the rotating handle by approx 45° to the right from the "end position". The closing force is 0.2 bar.

- 0° - ball valve open, gravity brake working
- 45° - ball valve and gravity brake open
- 90° - ball valve closed

F

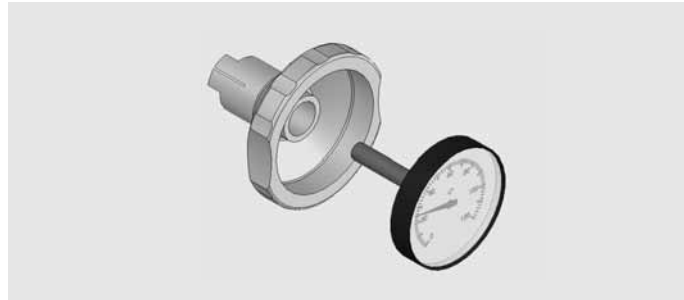
Afin d'éviter toute circulation indésirable par gravité, le robinet à boisseau sphérique est doté d'un frein à commande par gravité. Ce frein peut être ouvert manuellement, en tournant la poignée d'environ 45° vers la droite à partir de la position d'arrêt. La pression de serrage est de 0,2 bar.

- 0° - robinet à boisseau sphérique ouvert, frein à commande par gravité en fonction
- 45° - robinet à boisseau sphérique et frein à commande par gravité ouverts
- 90° - robinet à boisseau sphérique fermé

6. Thermometerwechsel

Changing thermometer

Changement du thermomètre



D

Das Thermometer kann durch einfaches herausziehen und wieder hineinstecken gewechselt werden. Es sollte beachtet werden, dass ein entnommenes Thermometer durch ein gleichartiges ersetzt wird. Bitte auf die farbliche Kennzeichnung achten.
(Rot = VL, Blau = RL)

GB

The thermometer can be simply pulled out and changed by reinserting. Ensure that the thermometer removed is replaced by a thermometer of the same type. Pay attention to the color code.
(Red ring = Feed ; Blue ring = Return)

F

Le thermomètre est fiché et se laisse facilement remplacer. Veuillez à remplacer le thermomètre retiré par un thermomètre équivalent. Respecter le marquage par couleurs.
(Anneau rouge = départ ; Anneau bleu = retour)

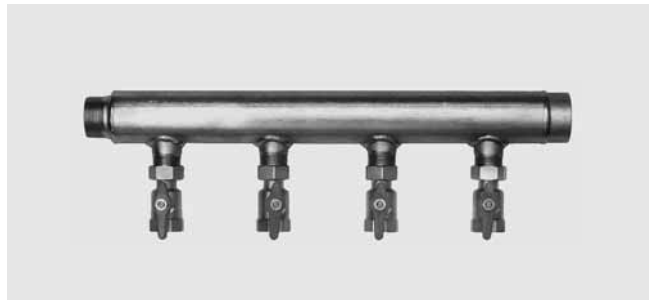
Bitte beachten Sie auch unsere weiteren Produkte für den Wärmepumpenbereich.
Please also note our other heat pump products.
Pompes à chaleur nos autres produits.

Die Soleverteiler können beliebig adaptiert werden.
The brine distributors can be adapted as necessary.
Possibilité d'adapter, selon besoins,
des distributeurs d'eau salée.

7. Soleverteiler

Brine distributor

Distributeur d'eau salée



D

Soleverteiler (gelb chromatisiert) zur Anbindung der solekreise inkl. Absprarmaturen und Dichtungen 1".

GB

Brine distributor (yellow chromated) for connecting the brine circuits including the shut-off valves and 1" seals.

F

Distributeur d'eau salée (finition au chrome jaune) pour brancher un circuit d'eau salée y compris robinets d'arrêt et joints d'étanchéité 1"

Technische Daten

Verteiler- oder Sammelrohr:	1 1/2" AG/ IG
Abgänge zu den Solekreisen:	1" AG
Absperrkugelhähne: (Überwurfmutter)	1" IG
Anzahl der Solekreisabgänge :	3, 4 oder 6

Technical specifications

Distribution or collection pipe:	1 1/2" AG/ IG
Outlets to the brine circuits :	1" AG
Shut-off ball valves :	1" IG (union nut)
Number of brine circuit outlets:	3, 4 or 6

Caractéristiques techniques

Conduite de distribution et collecte:	1 1/2" AG/ IG
Sorties vers circuits d'eau salée:	1" AG
Robinets d'arrêt à boisseau sphérique : (écrou-raccord)	1" IG
Nombre de sorties d'eau salée:	3, 4 ou 6

